

Ma lazhet *ac'hanon* war leurenn ho ti
Neuze gant ma gwad hen abumin !»

«Amañ, *emezañ*, a zo chas bras ha livridi
Evo dit da wad bep ma skuilhi !»

Marc'h Erwanig en *doa* teir dor houarn torret
Prest e oa da dorriñ ar bederved

Prest e oa da dorriñ ar bederved
Met kalon Erwanig oa manket.

Met Kont ar Vilaodri en *deus* netra bet gounezet
Ur miz just goude ec'h unan a zo ivez lazhet

N'eus nemet chareter bras Lokmaria
An hini en *devoa* gallet partiañ
Hennezh en *deus* diskleriet tout kement-mañ.

¹ geuliet = heuliet

*Si vous me tuez sur le sol de votre maison
Alors je l'abîmerai de mon sang !»*

*«Ici, dit-il, il y a de grands chiens et des lévriers
Qui boiront ton sang à mesure que tu le verseras !»*

*Le cheval d'Erwanig avait cassé trois portes de fer !
Il s'apprêtait à casser la quatrième,*

*Il s'apprêtait à casser la quatrième,
Mais le cœur d'Erwanig a failli.*

*Mais le Comte de La Villaudry n'a rien gagné :
Lui-même a été tué juste un mois plus tard*

*Il n'y a que le grand charretier de Locmaria
Qui avait pu s'échapper.
Celui-là a tout révélé.*

Gwion Gere – Guyon Quéré

Louise LE GROUIEC (Mme LE ROI) – Tredarzeg – Miz Du 1989 (Trédarzec – Novembre 1989)

...
«Kentañ laeroñsi a ris biskoazh
Oa laerezh ur spilhenn e koef ur plac'h,
Oa laerezh ur spilhenn e koef ur plac'h
Deus a vihan eo aet da vras.

An eil laeroñsi a ris goude
Oa laerezh ur gaolenn bome,

Lazhañ ma zad *e-barzh* e wele
Oa seizh vloaz oa o langisañ
Dre faot na deuje an ankoù *evitañ* !»

«Gwion, Gwion, Gwion Gere
Te n'out ket dign da resev korf sakr an aotrou Doue !»
...

...
*«Le premier vol que je fis jamais
Fut de voler une épingle dans la coiffe d'une femme,
Fut de voler une épingle dans la coiffe d'une femme,
De petit c'est devenu grand.*

*Le deuxième vol que je commis ensuite
Fut de voler un chou pommé,*

*De tuer mon père dans son lit
Lui qui languissait depuis sept ans
Parce que l'ankou ne venait pas le chercher !»*

*«Guyon, Guyon, Guyon Quéré,
Tu n'es pas digne de recevoir le corps sacré de Notre
Seigneur !»*